

PRODUCT CARE

En

USE AND MAINTENANCE OF THE OPULENCE COLLECTION SERIES BY RAK PORCELAIN.

Congratulations on choosing the OPULENCE collection by RAK Porcelain! This collection features high quality hotel porcelain employing various design techniques. METALFUSION, PEBBLES and ANTIC were born in our research and development laboratory and come with the RAK Porcelain professional guarantee. The double coating is especially designed for use in catering. Non-porous, it's free from any agents or harmful chemicals and fully complies with the mandatory criteria for any food contact. Hand decorated with sprayed enamel, the pieces are then treated with a complex electrolytic process. GOLDEN, PURE and PLATINUM are decorated using a traditional craft process. The threads and flat parts made of precious metals (gold or silver) are individually applied by a freehand decorator. This design is painted on glaze for a brilliant shine. Use your products with care to ensure their longevity:

HANDLING

- To preserve the glaze, stack items vertically, without sliding.
- Chipping and flaking are often the result of improper handling during washing or storage.
- Do not knock the plates against the edge of the bin, use a utensil or water to remove leftover food.
- Like any porcelain, do not subject items to excessive thermal shocks, for example avoid immersing a hot item in cold water.

Fr

UTILISATION ET ENTRETIEN DES SERIES DE LA COLLECTION OPULENCE DE RAK PORCELAINE.

Nous vous félicitons d'avoir choisi la collection OPULENCE de RAK Porcelaine! Cette collection est composée de séries de porcelaine hôtelière de haute qualité employant diverses techniques de décoration. METALFUSION, PEBBLES ET ANTIC sont nées dans notre laboratoire de recherche et de développement et bénéficient de la garantie professionnelle RAK Porcelaine. Le double revêtement de ces articles a été spécialement conçu pour un usage en restauration. Non poreux, il ne contient pas d'agents, ni de produits chimiques nocifs et respecte entièrement les critères obligatoires à tout contact alimentaire. Décorées manuellement avec un émail pulvérisé, les pièces sont ensuite traitées avec un procédé électrolytique complexe. GOLDEN, PURE et PLATINUM sont décorées au moyen d'un procédé traditionnel artisanal. Les filets et à plat de métaux précieux (or ou argent) sont appliqués pièce par pièce par un décorateur à main levée. Pour obtenir un brillant éclatant, cette décoration est peinte sur l'émail. Pour assurer la longévité de vos produits, leur usage requiert une attention particulière:

MANUTENTION

- Pour préserver l'émail, veiller à empiler les articles en les posant verticalement, sans les faire glisser.
- Les ébréchures et éclats sont souvent le résultat de manipulations inadéquates durant le lavage ou le rangement.
- Ne pas heurter les assiettes contre le bord des collecteurs à déchets, mais utiliser un outil ou l'eau pour dégager le surplus de nourriture.
- Comme pour toute porcelaine, ne pas soumettre les articles à des chocs thermiques trop brutaux, éviter par exemple de plonger une pièce encore chaude dans une eau froide.

PRODUCT CARE

De

BENUTZUNG UND PFLEGE DER KOLLEKTIONSSERIEN OPULENCE VON RAK PORZELLAN.

Wir gratulieren Ihnen zur Wahl der Kollektion OPULENCE von RAK Porzellan! Diese Kollektion besteht aus Serien hochwertiger Hotelporzellans, bei denen verschiedene Dekorationstechniken zum Einsatz kommen. METALFUSION, PEBBLES und ANTIC entstanden in unserem Forschungs- und Entwicklungslabor und profitieren von der Handwerksgarantie von RAK Porzellan. Die Doppelbeschichtung dieser Artikel wurde speziell für eine Nutzung in der Gastronomie entwickelt. Sie ist porzellanfest und widerstandsfähig gegen mechanische Einwirkungen. Sie enthält weder Wirkstoffe noch schädliche chemische Substanzen. Die Kollektion OPULENCE besteht aus Serien hochwertiger Hotelporzellans, bei denen verschiedene Dekorationstechniken zum Einsatz kommen. METALFUSION, PEBBLES und ANTIC entstanden in unserem Forschungs- und Entwicklungslabor und profitieren von der Handwerksgarantie von RAK Porzellan. Die Doppelbeschichtung dieser Artikel wurde speziell für eine Nutzung in der Gastronomie entwickelt. Sie ist porzellanfest und widerstandsfähig gegen mechanische Einwirkungen. Sie enthält weder Wirkstoffe noch schädliche chemische Substanzen.

HANDHABUNG

- Um die Emaille zu erhalten, achten Sie darauf, die Artikel beim Stapeln vertikal aufeinander zu stellen, ohne sie herumrutschen zu lassen.
- Angeschlagene Stellen und Absplittierungen ergeben sich oft aus einer unsachgemäßen Handhabung während der Reinigung oder Einräumung.
- Stoßen Sie die Teller nicht gegen die Kante des Abfalleimers, sondern benutzen Sie ein Werkzeug oder Wasser, um überschüssige Nahrung zu entfernen.
- Setzen Sie die Artikel wie bei allen Porzellanartikeln

Es

UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS SERIES DE LA COLECCIÓN OPULENCE DE RAK PORCELAIN.

Le felicitamos por haber elegido la colección OPULENCE de RAK Porcelain. Esta colección está compuesta de varias series de porcelana hotelera de alta calidad y basadas en diversas técnicas de decoración. METALFUSION, PEBBLES y ANTIC han sido concebidas en nuestro laboratorio de investigación y desarrollo y disfrutan de la garantía profesional de RAK Porcelain. El revestimiento doble de estas piezas se ha diseñado especialmente para su uso en la restauración. No tiene poros, no contiene ninguna clase de agente o producto químico nocivo y respeta por completo los criterios obligatorios para cualquier contacto con alimentos. Tras su decoración a mano y la aplicación de un esmalte pulverizado, las piezas son tratadas con un procedimiento electrolítico complejo. Las variantes GOLDEN, PURE y PLATINUM están decoradas mediante un procedimiento artesanal tradicional. Los fileteados y las decoraciones lisas en metales preciosos (oro o plata) son aplicados pieza por pieza y a mano alzada por un decorador. Para obtener un brillo resplandeciente, esta decoración se pinta sobre el esmalte. Para garantizar la longevidad de sus productos, su uso requiere de una atención particular.

MANIPULACIÓN

- Para conservar el esmalte, procure apilar las piezas posándolas en vertical, sin hacerlas deslizar.
- A menudo, las desportilladuras y desconchones son el resultado de una manipulación inadecuada durante el lavado o el almacenamiento.
- No sacudir los platos contra el borde de los contenedores de desperdicios. Utilizar un utensilio o el agua para desprender los restos de comida.
- Como cualquier tipo de porcelana, no debe someterse

It

UTILIZZO E PULIZIA DELLE SERIE DELLA COLLEZIONE OPULENCE DI RAK PORCELAIN.

Complimenti per aver scelto la collezione OPULENCE di RAK Porcelain! Questa collezione è composta da serie in porcellana per alberghi di alta qualità che utilizzano diverse tecniche decorative. METALFUSION, PEBBLES E ANTIC sono nate dai nostri laboratori di ricerca e sviluppo e godono della garanzia professionale RAK Porcelain. Il doppio rivestimento di questi pezzi è stato appositamente progettato per uso ristorativo. Non porosi, senza argento né prodotti chimici nocivi, rispettano appieno i criteri obbligatori per ogni contatto alimentare. Decorati a mano con uno smalto polverizzato, i pezzi sono successivamente trattati con un processo elettrolitico complesso. GOLDEN, PURE e PLATINUM sono decorati attraverso un procedimento tradizionale artigianale. Le maglie e gli inserti di metalli preziosi (o argento) sono applicati singolarmente a mano libera da un decoratore. Per ottenere una brillantezza lucente, questa decorazione è dipinta su smalto. Per garantire la durata dei vostri prodotti sarà necessario porre particolare attenzione durante l'uso:

MANUTENZIONE

- Per preservare lo smalto, fare attenzione a riporre i pezzi in posizione verticale, senza farli scivolare.
- Scafitture e scheggiature sono spesso il risultato di manipolazioni inappropriate durante il lavaggio o la sistemazione.
- Attenzione a non far urtare i piatti contro i bordi dei raccoglitori di rifiuti, aiutarsi piuttosto con un utensile o con dell'acqua per rimuovere gli avanzi di cibo.
- Come per tutti i manufatti in porcellana, non sottoporre i pezzi a shock termici troppo violenti ed evitare, ad esempio, di immergere un pezzo ancora caldo in acqua fredda.

PRODUCT CARE

En

COOKING

- The Opulence collection is not suitable for cooking: it should not be used in conventional ovens, microwaves, or on the salamander grill.

MAINTENANCE

- Any metal particles from knife blades left in plate basins will disappear using an abrasive pad and/or dish cleanser, without altering the surface of the products. If necessary, review the quality of cutlery and regularly clean kitchen work surfaces, for example with vinegar water.
- Please note: decorated surfaces (gold, silver, bronze) are more vulnerable to abrasion, so please take special care to avoid friction when washing.
- Follow the recommendations of your detergent supplier regarding dosage and use.
- Ensure your dishwasher is professionally maintained.
- Always rinse items after use and before loading the dishwasher.
- Always use different cycles to wash glasses, porcelain, cutlery or cooking equipment (pots and pans). This process removes any metal particles deposited on the porcelain.

Fr

CUISSON

- La collection Opulence n'est pas compatible pour la cuisson : elle ne doit pas être employée au four classique, au four à micro-ondes, ni sous la salamandre.

ENTRETIEN

- S'il subsiste des particules de métal dans les bassins des assiettes provenant de lames de couteaux, elles disparaissent au tampon abrasif et/ou au rénovant vaisselle, ceci sans altérer la surface des produits. Récupérer éventuellement la qualité des couverts et nettoyer régulièrement les surfaces de travail en cuisine par exemple à l'eau vinaigrée.
- Attention : les surfaces décorées (or, argent, bronze) sont davantage vulnérables à l'abrasion, il convient d'apporter un soin particulier lors du lavage en évitant au maximum les actions mettant en œuvre le frottement contre ces surfaces.
- Suivre les recommandations de votre fournisseur de produits détergents en ce qui concerne le dosage et leur utilisation.
- Assurer la maintenance professionnelle du lave-vaisselle.
- Toujours rincer au préalable les articles après utilisation et avant de charger le lave-vaisselle.
- Toujours utiliser des cycles différents pour laver verres, porcelaine, couverts ou équipements de cuisine (casserolles et poêles). Ce processus permet d'éliminer les particules métalliques qui risquent de se déposer sur la porcelaine.

De

keinen allzu abrupten Temperaturschwankungen aus – vermeiden Sie es zum Beispiel ein noch heißes Stück in kaltes Wasser zu tauchen.

KOCHANWENDUNGEN

- Die Kollektion Opulence ist nicht für Kochanwendungen geeignet: Sie darf nicht auf dem klassischen Herd, in der Mikrowelle und auch nicht im Dauerbrandofen gebraucht werden.

PELEGE

- Falls in den Tellerbecken Metallpartikel zurückbleiben, die von Messerklingen stammen, kann man diese anhand eines Scheuerschwamms und/oder Geschirrpflegemittels, ohne die Produktoberfläche zu beeinträchtigen, entfernen. Überprüfen Sie eventuell die Qualität des Gedecks und reinigen Sie regelmäßig die Arbeitsoberflächen in der Küche, zum Beispiel mit Essigwasser.
- **Vorsicht:** Die dekorierten Oberflächen (Gold, Silber, Bronze) sind noch anfälliger für Abrieb. Bei der Reinigung ist besondere Sorgfalt anzuwenden und Tätigkeiten, die zu einer Reibung an den Oberflächen führen, sollten so weit wie möglich vermieden werden.
- Befolgen Sie die Empfehlungen Ihres Lieferanten für Reinigungsprodukte, was die Dosierung und ihre Nutzung betrifft.
- Stellen Sie die professionelle Instandhaltung der Geschirrspülmaschine sicher.
- Spülen Sie zunächst alle Artikel nach der Nutzung ab, bevor Sie sie in die Geschirrspülmaschine stellen.
- Nutzen Sie immer verschiedene Waschkzyklen für Gläser, Porzellan, Gedecke oder Arbeitsgeräte der Küche (Kochtöpfe und Pfannen). So können Metallpartikel entfernt werden, die sich ansonsten auf dem Porzellan abzulagern drohen.

53

a las piezas a choques térmicos demasiado bruscos; por ejemplo, hay que evitar sumergir en agua fría una pieza todavía caliente.

COCCIÓN

- La collection Opulence n'est pas compatible pour la cuisson : elle ne doit pas être employée au four classique, au four à micro-ondes, ni sous la salamandre.

MANTENIMIENTO

- Si en el fondo de los platos quedan partículas de metal procedentes de las hojas de los cuchillos, se pueden eliminar mediante un estropajo y/o un renovador para vajillas, sin que ello altere la superficie de los productos. Eventualmente, revisar la calidad de los cubiertos y limpiar periódicamente las superficies de trabajo de la cocina, por ejemplo, con una mezcla de agua y vinagre.
- Atención: las superficies decoradas (en oro, plata o bronce) son más vulnerables a la abrasión. Por lo tanto, es conveniente ser especialmente cuidadosos en el lavado y evitar al máximo cualquier acción que cause un frotamiento contra dichas superficies.
- Seguir las recomendaciones de su proveedor de productos detergentes en lo relativo a su dosificación y uso.
- Garantizar el mantenimiento profesional del lavavajillas.
- Enjuagar siempre antes las piezas después de su utilización y antes de cargar el lavavajillas.
- Utilizar siempre ciclos diferentes para lavar vidrio, porcelana, cubiertos o baterías de cocina (cazuels y sartenes). Este proceso permite eliminar las partículas metálicas para evitar que se depositen en la porcelana.

It

COTTURA

- La collezione Opulence non è adatta alla cottura e non deve essere impiegata per l'uso in forno classico, a microonde o in salamandra.

PULIZIA

- Qualora permanessero particelle di metallo nei piatti, prodotte dalle lame dei coltelli, queste scompariranno utilizzando una spugna abrasiva e/ o uno sgrassatore, senza alterare la superficie degli oggetti. Riesaminare eventualmente la qualità delle posate e pulire regolarmente le superfici di lavoro in cucina, ad esempio con dell'aceto.
- Attenzione! Le superfici decorate (oro, argento e bronzo) sono più sensibili alle abrasioni, è opportuno prestare particolare attenzione durante il lavaggio evitando il più possibile interventi di sfregamento.
- Seguire i consigli del proprio fornitore di prodotti detergenti per quanto riguarda il dosaggio e il loro utilizzo.
- Verificare la manutenzione professionale della lavastoviglie. • Sciacquare sempre preventivamente gli articoli dopo l'utilizzo e prima di caricare la lavastoviglie.
- Utilizzare sempre cicli diversi per lavare vetro, porcellana, posate o utensili da cucina (casseruole e padelle). Tale procedimento consente di eliminare le particelle metalliche che rischiano di depositarsi sulla porcellana.